

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 avril 2011

PROPOSITION DE LOI

**visant à attribuer une reconnaissance légale
et un maintien des droits sociaux
aux aidants proches**

(déposée par Mmes Muriel Gerkens
et Meyrem Almaci)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 april 2011

WETSVOORSTEL

**tot wettelijke erkenning
van de mantelzorgers en tot behoud
van hun sociale rechten**

(ingediend door de dames Muriel Gerkens
en Meyrem Almaci)

RÉSUMÉ

La proposition de loi vise à assurer le maintien des droits sociaux des personnes qui, suite à une nécessité reconnue, font le choix de s'occuper d'une personne proche dépendant d'une aide dans sa vie quotidienne. L'affiliation à une association agréée de soutien des aidants proches est rendue obligatoire et le partenariat avec les services d'aides et de soins est encouragé dans le respect de l'autonomie et des projets de vie de la personne aidée et de l'aidant.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt tot handhaving van de sociale rechten van de mensen die er, in geval van een erkende noodsituatie, voor kiezen de zorg op zich te nemen voor een naaste die hulp in het dagelijks leven nodig heeft. Daartoe wordt de betrokken mantelzorger verplicht zich aan te sluiten bij een erkende vereniging ter ondersteuning van de mantelzorgers. Voorts wordt een partnerschap met de hulp- en verzorgingsdiensten aangemoedigd, waarbij de autonomie en het levensproject van de hulpbehoevende en de mantelzorger worden gerespecteerd.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	
Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Cadre général

L'aidant proche est un intervenant non professionnel auprès d'une personne fragilisée de son entourage qui, en raison de son âge, d'une maladie et/ou d'une déficience physique, mentale ou psychique, requiert une disponibilité continue et une assistance personnalisée pour les actes de la vie quotidienne.

Le choix de cette relation aidant proche-personne aidée découle de la volonté d'offrir un cadre de vie respectueux à la personne aidée, à la demande ou avec l'accord de celle-ci, au sein d'un espace de vie familial plutôt que de recourir à des institutions de placement.

Nous savons que certaines personnes sont obligées d'opter pour cette solution par manque de structures d'accueil et d'hébergement de qualité en suffisance et c'est inadmissible de la part d'une société comme la nôtre.

Permettre à des aidants proches de préserver leurs droits sociaux ne peut donc servir d'alibi à une pénurie de services d'aides et de soins ou de structures d'accueil, de jour ou d'hébergement.

Ces aidants proches ont souvent dû interrompre une carrière professionnelle et renoncé à une vie sociale et culturelle active. De nombreuses études et de multiples témoignages nous interdisent aujourd'hui de nier les situations difficiles auxquelles ces personnes sont confrontées.

Nous voulons, par cette proposition de loi, que ces dernières bénéficient de la reconnaissance de leur rôle indispensable et d'un maintien de leurs droits sociaux. En effet, lorsqu'ils réduisent leur activité professionnelle ou s'arrêtent de travailler, les aidants proches optent pour une autre sorte de travail, mais qui s'exerce désormais de manière non reconnue et non rémunérée, dont la société a besoin car, même si les services étaient en nombre suffisant, ils ne pourraient rencontrer tous les besoins individualisés de toutes les personnes dépendantes. Il est donc primordial qu'ils puissent préserver leurs droits sociaux et avoir accès à une pension décente même s'ils ont dû interrompre leur carrière professionnelle, partiellement ou complètement, pour accompagner un proche.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Algemeen

De mantelzorg is een niet-professionele verlener van bijstand aan een familielid dat verzwakt is en dat, wegens zijn leeftijd, een ziekte en/of een fysieke, mentale of psychische deficiëntie, nood heeft aan een continue en gepersonaliseerde bijstand bij het verrichten van dagelijkse handelingen.

De keuze voor die relatie mantelzorg-verzorgde is ingegeven door de bekommring de verzorgde, op diens verzoek of met diens instemming, een leefomgeving te bieden die rekening houdt met zijn wensen. De mantelzorg vindt plaats in de vertrouwde omgeving van de zorgbehoevende, waardoor hij niet in een instelling moet worden geplaatst.

Het is echter bekend dat sommigen verplicht zijn een beroep te doen op mantelzorg, omdat er onvoldoende kwaliteitsvolle opvang en verblijfsstructuren voorhanden zijn, wat in een samenleving als de onze onaanvaardbaar is.

De mantelzorgers in staat stellen hun sociale rechten te behouden, mag dus niet als alibi dienen om niets te doen tegen het gebrek aan rust- en verzorgingstehuizen of aan opvangstructuren voor dagverblijf of voor permanent verblijf.

Vaak hebben de mantelzorgers een beroepsloopbaan moeten onderbreken en zien zij af van een actief sociaal en cultureel leven. Talrijke onderzoeken en getuigenissen maken duidelijk dat we vandaag niet langer kunnen voorbijgaan aan hun moeilijke situatie.

Met dit wetsvoorstel willen de indieners dat de onontbeerlijke rol van de mantelzorgers wordt erkend en dat hun sociale rechten in stand worden gehouden. Wanneer zij hun beroepsactiviteit terugschroeven of stopzetten, kiezen zij namelijk voor een ander soort werk, dat echter niet wordt erkend of vergoed maar waaraan de samenleving nood heeft. Zelfs indien er voldoende opvangstructuren waren, zouden die immers nog niet tegemoet kunnen komen aan alle individuele noden van alle zorgbehoevenden. Daarom is het primordiaal dat de mantelzorgers hun sociale rechten kunnen behouden en aanspraak kunnen maken op een fatsoenlijk pensioen, ook al hebben zij geheel of gedeeltelijk hun beroepsloopbaan moeten onderbreken om voor een naaste te zorgen.

Il importe bien sûr que ce maintien des droits sociaux pour les aidants proches ne donne pas de légitimité au manque de réponses structurées apportées par les pouvoirs publics. C'est pourquoi, nous ne parlerons pas d'un statut de l'aidant proche mais d'un maintien des droits.

Une reconnaissance du rôle de l'aidant proche est nécessaire pour lui accorder un statut juridique et lui garantir la pérennité de ses droits, particulièrement sur le plan de la protection sociale et pour éviter de précariser sa carrière professionnelle.

Cela contribue également à la valorisation sociale du rôle de l'aidant, par la prise en compte de ses compétences, de la plus-value de sa présence, ainsi que de l'importance de la relation particulière qui se noue entre aidant et aidé.

Pour ce faire, la présente proposition de loi repose sur la définition de conditions relatives, d'une part, à l'aidant et, d'autre part, à l'aidé, à la relation entre eux et, enfin, à l'encadrement de celle-ci.

2. Résultats des études sur le rôle et les besoins des aidants

Un travail de réflexion est mené depuis plusieurs années à propos des réalités et besoins des aidants proches. Il importe dès lors de s'en inspirer pour élaborer les outils législatifs et les aides les plus adaptés.

Les résultats d'une étude juridique récente, réalisée par l'université de Namur (FUNDP), l'association des aidants proches et le *kenniscentrum mantelzorg*, et commanditée par le gouvernement fédéral le 31 décembre 2010, ont été publiés en mars 2011.

Elle démontre combien les droits des aidants proches sont fragilisés, en termes de droits à la sécurité sociale, d'allocations de chômage, de période d'attente, de par leur renoncement à un emploi ou l'option pour un travail à temps partiel, et de par leur manque de disponibilité sur le marché de l'emploi lorsqu'ils, ou elles, sont au chômage.

Une enquête a également été menée à l'échelle européenne dans le cadre de la Confédération des organisations familiales de l'UE (COFACE) et de son

Zoals reeds gezegd is het van belang dat die instandhouding van de sociale rechten voor de mantelzorgers de overheid er niet van weerhoudt structurele antwoorden aan te reiken. Daarom wordt hier niet gesproken over een statuut voor de mantelzorger, maar voor een behoud van diens rechten.

Het is noodzakelijk de rol van de mantelzorger te erkennen, teneinde hem een wettelijke status te geven en te garanderen dat zijn rechten in stand worden gehouden, met name op het stuk van de sociale bescherming. Op die manier wordt voorkomen dat de mantelzorg een hypotheek legt op de beroepsloopbaan van de mantelzorgers.

Tevens draagt de met dit wetsvoorstel beoogde regeling bij tot de sociale valorisatie van de rol van de mantelzorger, aangezien zijn competenties, de meerwaarde van zijn aanwezigheid, alsook het belang van de specifieke band die ontstaat tussen de mantelzorger en de verzorgde, zouden worden erkend.

Met het oog daarop is dit wetsvoorstel opgebouwd rond de omschrijving van voorwaarden die betrekking hebben op de mantelzorger, de verzorgde, alsook de band tussen beiden, teneinde te voorzien in maatregelen ter flankering van die band.

2. Resultaten van de onderzoeken naar de rol en de behoeften van de mantelzorger

Sinds verscheidene jaren wordt nagedacht over de concrete omstandigheden waarin de mantelzorgers werken, alsook over hun behoeften. Het is dan ook van belang zich op dat onderzoek te inspireren om de wetgevende initiatieven en de geboden hulp zo adequaat mogelijk te maken.

In maart 2011 werden de resultaten bekendgemaakt van recent, op 31 december 2010 door de federale regering besteld juridisch onderzoek dat werd uitgevoerd door de *Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix* (FUNDP), de *vzw Aidants proches* en het Kenniscentrum Mantelzorg.

Uit dat onderzoek blijkt hoezeer de rechten van de mantelzorgers in het gedrang zijn. Het gaat daarbij om hun rechten inzake sociale zekerheid, werkloosheidsuitkeringen en wachttijd, als gevolg van het feit dat zij van hun job hebben afgezien of niet hebben gekozen voor deeltijdwerk, of nog door hun onbeschikbaarheid op de arbeidsmarkt zo zij werkloos zijn.

Op Europees vlak werd dan weer een enquête uitgevoerd door de *Confederation of Family Organisations in the European Union* (COFACE), in het raam van het door

programme de Partenariat éducatif Grundtvig “Auto-évaluation de leurs besoins par les aidants familiaux, un point de départ pour obtenir de l’aide”.

Les associations d’aidants proches ont ainsi mis au point un questionnaire qui a été soumis, fin 2010-début 2011, aux aidants proches des différents États, dans le but de recueillir des données socio-démographiques concernant les “aidants proches”: quelle est leur situation socio-économique, leur niveau d’enseignement, leur situation familiale, mais aussi quelles sont leurs représentations de leur rôle en tant qu’aidant proche, comment perçoivent-elles les aides auxquelles elles ont droit, ou devraient avoir droit, comment utilisent-elles les services professionnels, comment évaluent-elles leurs besoins?

Les résultats de ces enquêtes ont été présentés lors d’un colloque à Bruxelles, le 11 mars 2011, avec des délégations venant de France, d’Italie, d’Irlande, de Bulgarie, de Slovaquie, d’Espagne, de Chypre, du Luxembourg, et bien sûr de la Belgique, dans ses deux composantes francophone et néerlandophone. Les types de personnes interrogées variaient selon qu’elles étaient parent d’enfants ou d’adultes, de personnes ayant un handicap mental ou physique ou souffrant de troubles psychiques.

Les situations de prises en considération des aidants proches et des services d’aides et de soins variaient fortement, bien sûr, entre certains États mais toutes les analyses se rejoignaient sur les points suivants:

2.1. au niveau des données socio-démographiques:

a. la majorité des aidants proches sont des femmes (de 60 à 85 %);

b. plus de la moitié ont réduit leur temps de travail ou arrêté de travailler (60 %);

c. parmi celles qui travaillent, près de 60 % n’ont pas la capacité d’aménager leur temps de travail en tenant compte des besoins de l’assistance à la personne aidée;

d. la moitié des aidants connaissent des difficultés financières importantes;

e. leur niveau d’étude, d’éducation et de formation est généralement élevé;

f. les aidants proches se situent majoritairement dans la tranche d’âge allant de 40 à 65 ans;

g. la personne aidée habite majoritairement au domicile de l’aidant;

die confederatie ontwikkeld educatief partnerschapsprogramma Grundtvig (“Self-assessment of their needs by Family Carers: The pathway to support”).

Aldus hebben de mantelzorgorganisaties een vragenlijst opgesteld die zij eind 2010-begin 2011 hebben voorgelegd aan mantelzorgers uit verschillende landen, teneinde sociaal-demografische gegevens te verzamelen met betrekking tot de mantelzorgers. Zo werd gevraagd naar hun sociaal-economische situatie, hun opleidingsniveau, hun familiale toestand, maar ook naar de manier waarop zij hun rol als mantelzorger zien, op welke hulp zij recht denken te hebben of menen te moeten hebben, in hoeverre zij een beroep doen op professionele dienstverleners en hoe zij hun behoeften inschatten.

De resultaten van die enquêtes werden gepresenteerd tijdens een colloquium in Brussel, op 11 maart 2011 met delegaties uit Frankrijk, Italië, Ierland, Bulgarije, Slowakije, Spanje, Cyprus, Luxemburg en uiteraard — Nederlandstalig én Franstalig — België. De types ondervraagden varieerden: naaste verwanten van kinderen of van volwassenen, van mensen met een mentale of een fysieke handicap, of van mensen met psychische stoornissen.

Uiteraard is gebleken dat de situatie van de mantelzorgers en de hulp- en verzorgingsstructuren zeer uiteenlopend kan zijn van land tot land, maar toch waren er een aantal gemeenschappelijke bevindingen:

2.1. wat de sociaal-economische gegevens betreft:

a. de meeste mantelzorgers zijn vrouwen (van 60 tot 85 %);

b. ruim de helft van de mantelzorgers heeft zijn arbeidstijd verminderd of is gestopt met werken (60 %)

c. onder de werkenden heeft bijna 60 % niet de mogelijkheid zijn arbeidstijd te herschikken, rekening houdend met de hulpbehoeften van de verzorgde;

d. de helft van de mantelzorgers kampt met zware financiële moeilijkheden;

e. het studie-, onderwijs- en opleidingsniveau van de mantelzorgers is meestal hoog;

f. de meeste mantelzorgers zijn tussen 40 en 65 jaar;

g. de verzorgde woont meestal in bij de mantelzorger;

2.2. au niveau des perceptions:

a. le travail qui a pu être conservé est perçu comme une survie, non seulement financière mais aussi psychologique; il permet le maintien des relations sociales et la vie “pour soi”;

b. les aidants proches arrivent difficilement à exprimer leurs propres besoins, à se considérer comme ayant des besoins; les premières réponses concernent les besoins de la personne aidée; il apparaît d’ailleurs qu’il faut en général plusieurs années de relation d’aide pour que l’aidant se considère comme aidant et non simplement comme parent faisant son devoir de mère, père ou enfant en charge de ses parents;

c. le choix d’être aidant est généralement naturel ou un devoir; c’est une sorte de choix contraint;

d. quel que soit le niveau de développement des services professionnels d’aide et de soin, les aidants proches connaissent mal les services existants, n’y recourent pas vu qu’ “ils doivent assumer l’assistance de la personne aidée” mais aussi par peur d’être jugés par les professionnels (chez les femmes aidantes) ou par peur d’ingérence de la part des professionnels (chez les hommes aidants);

2.3. au niveau des besoins identifiés:

a. les moments de repos et de répit, en pouvant recourir à des services extérieurs en qui on a confiance; que ce soient quelques heures ou quelques jours;

b. l’accueil d’urgence;

c. les lieux d’écoute, de formation et d’information à destination des aidants proches mais aussi des familles;

d. l’aménagement et la réduction du temps de travail mais, si possible, pas d’arrêt complet du travail;

e. le soutien financier;

f. le maintien des droits sociaux et des pensions;

g. des formations pour retrouver du travail ensuite.

2.2. wat de perceptie betreft:

a. zo de betrokkene zijn werk heeft kunnen behouden, wordt dat werk niet alleen gezien als een manier om financieel te overleven, maar ook psychisch, omdat het aldus mogelijk blijft sociale relaties in stand te houden en nog een “eigen” leven te leiden;

b. de mantelzorgers hebben het moeilijk uiting te geven aan hun eigen behoeften en zichzelf te beschouwen als iemand met behoeften; de meeste antwoorden gaan over behoeften van de verzorgde; doorgaans blijkt overigens dat het jaren duurt vooraleer de mantelzorger zich ook daadwerkelijk als een mantelzorger beschouwt, veeleer dan als een verwante die ten behoeve van een familielid zijn plicht vervult als moeder, vader of kind;

c. het mantelzorgerschap is doorgaans een spontane keuze of wordt gezien als een plicht — iets waar men niet omheen kan;

d. ongeacht de mate waarin de professionele hulp- en verzorgingsdiensten zijn ontwikkeld, kennen de mantelzorgers vaak slecht het aanbod of doen zij er geen beroep op omdat zij aan de zijde van de verzorgde willen blijven, maar ook omdat ze bang zijn voor het oordeel van de beroepsmensen (wat de vrouwelijke mantelzorgers betreft) of voor hun inmenging (wat de mannelijke mantelzorgers betreft);

2.3. wat de vastgestelde behoeften betreft:

a. momenten van rust en verademing, tijdens welke de mantelzorgers — enkele uren of dagen — een beroep kunnen doen op externe diensten die hun vertrouwen genieten;

b. noodopvang;

c. plaatsen waar de mantelzorgers, maar ook de families, terecht kunnen voor een luisterend oor, opleiding en informatie;

d. herschikking of vermindering van de arbeidstijd, maar — indien mogelijk — geen volledige stopzetting van de beroepsactiviteit;

e. financiële steun;

f. behoud van de sociale rechten en de pensioenrechten;

g. opleidingen om na de periode van mantelzorg opnieuw werk te vinden.

3. Conditions dans lesquelles doit se réaliser le travail de l'aidant

3.1. Concernant le lieu où s'exerce l'assistance de l'aidant proche

Comme le soulignent diverses associations de terrain, le rôle de l'aidant proche ne se limite pas au seul soutien à domicile. L'aidant proche a également tout son sens dans le cadre d'une structure d'accueil ou d'hébergement. Par domicile, il y a lieu d'entendre le lieu de vie de la personne aidée même si, bien sûr, les besoins de l'aidant seront différents selon que la personne dépendante vit avec elle, dans son domicile ou dans une institution à temps plein ou à temps partiel.

3.2. Concernant la personne aidée

La reconnaissance de la qualité d'aidé doit s'élaborer via les échelles déjà existantes de perte d'autonomie (SPF Sécurité sociale) afin de permettre un octroi automatique et d'assurer une cohérence. Ces échelles sont celles utilisées pour les allocations familiales majorées pour un enfant, pour l'allocation d'aide à l'intégration pour un adulte de moins de 65 ans et pour l'aide aux personnes âgées (APA) pour un adulte de plus de 65 ans.

Lorsque l'aidé rencontre les critères médico-sociaux requis, il est reconnu comme "*grand dépendant ou personne nécessitant une surveillance permanente éligible au bénéfice d'un aidant proche*". Cette reconnaissance est enregistrée par l'organisme assureur en soins de santé de l'aidé et lui ouvre le droit à l'assistance et à l'accompagnement d'un aidant proche, à concurrence d'un équivalent temps plein pouvant être réparti sur deux personnes.

Ce temps plein doit pouvoir être réparti sur plusieurs aidants car nombre d'aidants proches, sur qui repose l'intégralité de l'aide, souffrent d'un "manque de respiration". Leur investissement est tel qu'ils ne trouvent plus d'espace ni de temps pour reprendre des forces, que ce soit physiquement ou psychologiquement.

La répartition d'un équivalent temps plein sur plusieurs aidants permet également d'éviter, dans une certaine mesure, que ce soient le plus souvent les femmes qui endossent seules le rôle de l'aidant et ouvre également les portes aux hommes qui le souhaitent pour s'investir dans une relation aidant-aidé. Endosser ce rôle à temps plein exige en effet presque toujours de renoncer à son travail.

3. Voorwaarden waaronder de mantelzorgers zijn werk moet doen

3.1. Over de plaats waar de mantelzorgers bijstand verleent

Zoals verschillende verenigingen in het veld beklamenten, verstrekt de mantelzorgers niet alleen thuis bijstand. De mantelzorgers is ook voor honderd procent zinvol binnen een opvang- of huisvestingvoorziening. Onder "thuis" moet de woonplaats van de verzorgde worden verstaan, zelfs al heeft de mantelzorgers vanzelfsprekend andere behoeften naargelang de zorgbehoevende persoon met hem in diens woning samenleeft, dan wel vol- of deeltijds in een instelling verblijft.

3.2. Over de verzorgde

De erkenning als mantelzorgers moet worden uitgewerkt aan de hand van de al bestaande schalen in verband met het verlies van zelfredzaamheid (FOD Sociale Zekerheid) om automatische toekenning mogelijk te maken en om voor de nodige samenhang te zorgen. Het betreft de schalen die worden gebruikt voor de verhoogde kinderbijslag voor een kind, voor de integratietegemoetkoming aan een volwassene jonger dan 65 jaar en voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THB) voor een volwassene ouder dan 65 jaar.

Wanneer de verzorgde aan de vereiste medische en sociale criteria voldoet, wordt hij erkend als "sterk hulpbehoevende persoon of een persoon die onafgebroken toezicht behoeft en die in aanmerking komt voor een mantelzorgers". Die erkenning wordt vastgelegd door de zorgkas van de mantelverzorgde, en verleent hem het recht op bijstand van en begeleiding door een mantelzorgers, ten belope van één voltijds equivalent dat over twee mensen mag worden gespreid.

Dat voltijds equivalent moet over verscheidene zorgverleners kunnen worden gespreid omdat veel mantelzorgers, op wie de volledige zorgverlening berust, "het water aan de lippen staat". Hun inzet is dusdanig groot dat zij niet langer de ruimte noch de tijd vinden om fysiek of psychologisch op krachten te komen.

De spreiding van één voltijds equivalent over verscheidene verzorgenden voorkomt ook dat tot op zekere hoogte meestal de vrouwen in hun eentje de rol van mantelzorgers op zich nemen; voorts opent het ook de deur voor mannen die zich willen inzetten binnen een relatie van mantelzorgers/mantelverzorgde. Voltijds die rol vervullen, vereist immers bijna altijd dat men zijn baan opgeeft.

Ce qui a des conséquences importantes, sur le plan financier, pour les familles, sur l'évolution des carrières professionnelles et sur l'isolement social de ces aidants par rapport à leur réseau relationnel.

3.3. Concernant l'aidant proche

Peut être reconnu en qualité d'aidant proche, un membre (ou plusieurs membres) de l'entourage géographique et affectif, familial ou non, de la personne en situation de grande dépendance ou de surveillance continue, qui pose sa candidature comme aidant proche.

La qualité de membre de l'entourage est à apprécier au cas par cas.

L'activité d'aidant doit être exercée à titre non professionnel.

Le consentement de l'aidé est une condition *sine qua non*.

Il devra s'affilier à un organisme ou une association *ad hoc* et, au besoin, recourir aux informations, formations et soutiens proposés ou prodigués par ces organismes ou associations.

Il doit pouvoir exercer son activité en concertation avec les, et au besoin avec le concours éventuel des, intervenants professionnels. Il importe que ceux-ci se considèrent comme complémentaires de l'aidant proche et non comme des concurrents ou comme des supérieurs hiérarchiques.

Le statut d'aidant proche doit être accordé pour une durée déterminée, susceptible de renouvellement, sur la base d'une évaluation périodique.

Aucune limitation du nombre de renouvellements ne paraît devoir être prévue, tant que les conditions d'octroi sont rencontrées, autant pour l'aidant que pour l'aidé.

L'évaluation périodique peut être confiée à l'organisme ou l'association auquel l'aidant proche s'affilie, en collaboration avec les intervenants professionnels éventuels.

Il importe, enfin, de prévoir qu'il peut y avoir cessation d'activité dans plusieurs cas:

— l'amélioration de l'état de santé de la personne aidée;

Zulks heeft belangrijke consequenties op financieel vlak, op de gezinssituaties en op de ontwikkeling van de beroepsloopbanen; voorts veroorzaakt het een sociaal isolement van die mantelzorgers ten opzichte van hun sociale netwerk.

3.3. Over de mantelzorger

Als mantelzorger kunnen een of meer personen worden erkend die zich daarvoor kandidaat stellen, en die al dan niet als familielid, geografisch en affectief dicht staan bij de sterk zorgbehoevende persoon of de persoon die onafgebroken toezicht behoeft.

De hoedanigheid van de persoon uit de entourage moet geval per geval worden beoordeeld.

De activiteit van mantelzorger mag niet beroepshalve worden uitgeoefend.

Het is onontbeerlijk dat de verzorgde zijn toestemming verleent.

De mantelzorger zal lid moeten worden van een instantie of een *ad hoc*-vereniging en, indien nodig, moeten terugrijpen naar de informatie, opleiding en ondersteuning die wordt aangeboden of verstrekt door die instanties of verenigingen.

Hij moet zijn taak kunnen verrichten in overleg met, en indien nodig met de eventuele hulp van professionele zorgverleners. Het is belangrijk dat die zichzelf beschouwen als een aanvulling op de mantelzorger, en niet als concurrenten of hiërarchische meerderen.

De status van mantelzorger moet worden verleend voor een welbepaalde termijn, die op grond van een periodieke evaluatie kan worden hernieuwd.

Kennelijk moet niet worden voorzien in enige beperking op het aantal hernieuwingen, zolang zowel voor de mantelzorger als voor de verzorgde maar voldaan is aan de toekenningsvoorwaarden.

De instantie of de vereniging waarbij de mantelzorger zich aansluit, kan worden belast met de periodieke evaluatie, zulks in samenwerking met de eventueel erbij betrokken professionele zorgverleners.

Ten slotte is het belangrijk erin te voorzien dat de activiteit een einde kan nemen in een aantal gevallen:

— de gezondheidstoestand van de verzorgde verbetert;

- l'absence ou le désintérêt manifeste de l'aidant proche;
- l'aidant proche maltraitant;
- la personne aidée qui ne souhaite plus l'intervention de l'aidant proche;
- l'aidant proche qui ne souhaite plus poursuivre sa mission;
- le décès de la personne aidée.

Dans chaque hypothèse de cessation de la fonction d'aidant proche, et quelle qu'en soit la cause, un mécanisme de transition doit être prévu pour permettre à l'aidant proche, dont la protection sociale a pris fin, de réintégrer sa situation professionnelle ou sociale antérieure.

3.4. Nécessité des associations de soutien et d'encadrement

Cette dernière condition est extrêmement importante. Il faut en effet se donner les garanties pour que l'aidant proche:

- exerce cette fonction en connaissance de cause et bénéficie dès lors d'une information suffisante sur ce que représente cet engagement, avant d'opter pour ce choix;
- exerce cette fonction de manière satisfaisante pour la personne aidée mais également pour elle-même ou lui-même;
- reçoive tout le soutien nécessaire;
- ne mette pas en danger la personne aidée.

Rappelons-nous, en effet, que la maltraitance des aînés est une réalité, que ce soit à leurs domiciles ou au sein de leurs familles. Elle y est même plus présente qu'au sein d'institutions.

L'affiliation à un organisme ou une association est de nature à permettre une dynamique d'information, de formation et de soutien de l'aidant dans la réalisation optimale de son rôle et permet en outre un processus d'accompagnement qualitatif quant à la manière dont il l'exerce.

L'affiliation offre à l'aidant un lieu de dialogue et de concertation avec des intervenants professionnels,

- de mantelzorger is kennelijk afwezig of ongeïnteresseerd;
- de mantelzorger begaat mishandelingen;
- de verzorgde wil niet langer dat de mantelzorger hem verzorgt;
- de mantelzorger wenst zijn taak niet langer voort te zetten;
- de verzorgde overlijdt.

In elk mogelijk geval waarin de functie van mantelzorger, om welke reden dan ook komt te vervallen, moet in een overgangsregeling worden voorzien om een mantelzorger, die niet langer sociale bescherming geniet, de mogelijkheid te bieden opnieuw zijn vroegere professionele of maatschappelijke positie in te nemen.

3.4. Behoeftte aan ondersteunende en begeleidende verenigingen

Laatstgenoemde voorwaarde is uitermate belangrijk. Er moeten immers garanties worden geboden dat de mantelzorger:

- die functie met kennis van zaken vervult, en derhalve beschikt over voldoende informatie over wat die verbintenis inhoudt, vooraleer hij die keuze maakt;
- die functie niet alleen op bevredigende wijze vervult voor de verzorgde, maar ook voor hem- of haarzelf;
- alle nodige ondersteuning krijgt;
- de verzorgde niet in gevaar brengt.

Er moet immers aan worden herinnerd dat ouderemishandeling wel degelijk een realiteit is, ongeacht of die nu thuis of in familieverband plaatsvindt. Ze komt er zelfs vaker voor dan in instellingen.

Lidmaatschap van een instantie of vereniging kan zorgen voor een dynamiek op het stuk van informatie, opleiding en ondersteuning van de mantelzorger bij de optimale invulling van zijn taak, en maakt voorts een kwalitatief hoogstaand begeleidingsproces mogelijk van de wijze waarop de mantelzorger zijn taak uitoefent.

Dat lidmaatschap biedt de mantelzorger ook een plaats voor dialoog en overleg met professionele

aptes à répondre à ses questions, à le soutenir ou à accompagner sa réflexion.

L'affiliation permet également de résoudre la question de la couverture de la responsabilité civile encourue par l'aidant dans le cadre de ses activités, par la souscription, via l'organisme ou l'association, d'une police d'assurance dont il est l'assuré, de la même manière que cela se passe dans le cadre de l'assurance pour les volontaires.

Pour être reconnues comme associations de soutien et d'encadrement des aidants proches, ces associations devront avoir un statut d'ASBL dont le pouvoir organisateur devra être composé de membres d'associations de patients, d'associations d'aidants proches, de représentants des mutualités et de représentants des prestataires de soins à domicile.

Elles devront répondre aux critères d'agrément imposés, le cas échéant, par la Communauté compétente, concernant:

- le nombre et la qualification des travailleurs;
- la gestion;
- leur répartition sur le territoire, afin d'offrir des aides de proximité et des modes de collaboration avec les personnes aidées, les prestataires de soins et les aidants.

3.5. Les 5 principes autour desquels s'articule la proposition de loi

La personne aidée choisit son aidant proche, avec l'accord de celui-ci.

Etre reconnu comme aidant ne permet pas l'accès à une allocation mais maintient, ou ouvre, des droits.

Parmi ces droits, l'accès aux remboursements des soins de santé sont garantis à toute personne, à condition que celle-ci connaisse ses droits. Les associations de soutien et les mutualités ont un devoir d'information à cet égard.

Mais, en ce qui concerne les autres droits sociaux, des dispositions doivent être prévues de manière spécifique.

Le rôle d'aidant proche peut être partagé entre plusieurs personnes, pour éviter l'épuisement et l'isolement

zorgverleners die in staat zijn vragen te beantwoorden, de mantelzorgers te ondersteunen of diens reflectie te begeleiden.

Bovendien kan dankzij het lidmaatschap het vraagstuk van de civielrechtelijke aansprakelijkheidsdekking van de mantelzorgers in het kader van diens werkzaamheden worden opgelost. Dat kan door via de instantie of vereniging een verzekeringspolis te sluiten die hem verzekert op dezelfde manier zoals dat gebeurt in het kader van de verzekering voor vrijwilligers.

Om erkend te worden als vereniging ter ondersteuning en begeleiding van mantelzorgers zullen die verenigingen het statuut moeten hebben van een vzw, waarvan de organiserende instantie zal moeten bestaan uit patiëntenverenigingen, verenigingen van mantelzorgers, vertegenwoordigers van de ziekenfondsen en vertegenwoordigers van thuisverzorgers.

Ze zullen aan de eventueel door de bevoegde gemeenschap opgelegde erkenningscriteria moeten voldoen in verband met:

- het aantal en de kwalificatie van de werknemers;
- het beheer;
- de geografische spreiding van de verenigingen teneinde op korte afstand hulp te kunnen bieden, evenals de samenwerkingsvormen ervan met de mantelverzorgers, de zorgverleners en de mantelzorgers.

3.5. De vijf beginselen waarrond het wetsvoorstel is opgebouwd

De verzorgde kiest zijn mantelzorgers, met de instemming van laatstgenoemde.

Het feit te zijn erkend als mantelzorgers verleent geen recht op een uitkering, maar handhaaft wel rechten of doet ze ontstaan.

Een van die rechten is dat eenieder gegarandeerd aanspraak mag maken op terugbetalingen voor gezondheidszorg, op voorwaarde dat de betrokkene zijn rechten kent. Voor de ondersteunende verenigingen en de ziekenfondsen geldt terzake een voorlichtingsplicht..

In verband met de andere sociale rechten moet evenwel worden voorzien in specifieke bepalingen.

De taak van mantelzorgers kan over verscheidene mensen worden verdeeld om uitputting en isolement te

ainsi que pour tenter d'éviter que ce soit exclusivement la femme qui endosse ce rôle et quitte complètement son travail (ce qui est largement le cas actuellement).

Pour obtenir la reconnaissance d'aidant proche, il faut être affilié à une association de soutien aux aidants proches, ce qui permettra d'avoir un lieu d'écoute, d'accompagnement, de co-évaluation permanente, d'information et de formation pour les aidants.

Les auteurs de la présente proposition de loi sont conscients que cela implique, complémentirement à ces dispositifs, que les Communautés flamande, française et germanophone devront créer et agréer des associations de ce type.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Art. 2

L'article 2 définit ce que l'on entend par "*personne en situation de grande dépendance*" "*aidant proche*" et "*organismes et associations de soutien aux aidants proches*".

La reconnaissance de la qualité d'aidant est en effet, notamment, conditionnée par la reconnaissance de la qualité de l'aidé.

Ces définitions servent à identifier le cadre dans lequel la présente proposition de loi trouve à s'appliquer.

Il appartiendra au Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les procédures de reconnaissance de la "grande dépendance". Celle-ci s'évaluant sur la base des échelles déjà mise en œuvre par le SPF Sécurité sociale, relatives à la perte d'autonomie.

Art. 3

L'article 3 précise à quelles conditions d'octroi la reconnaissance en tant qu'aidant proche est subordonnée.

Les conditions énumérées sont cumulatives.

Elles ont pour objectif d'encadrer la relation entre l'aidant proche et l'aidé afin qu'elle ait lieu dans un climat de confiance, de respect mutuel, et avec la concertation et le soutien d'organismes professionnels reconnus.

éviter et om te proberen te voorkomen dat alleen de vrouw die rol op zich neemt en volledig haar baan opgeeft (wat momenteel meestal het geval is).

Om als mantelzorger te worden erkend, moet men zijn aangesloten bij een vereniging ter ondersteuning van mantelzorgers; zulks zal hen een plaats bieden waar zij een luisterend oor vinden, evenals begeleiding, permanente co-evaluatie, voorlichting en opleiding voor mantelzorgers.

De indiensters van dit wetsvoorstel zijn zich ervan bewust dat zulks, bovenop deze bepalingen, ook vereist dat de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap dergelijke verenigingen zullen moeten oprichten en erkennen.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Dit artikel definieert wat wordt verstaan onder "sterk zorgafhankelijke persoon", "mantelzorger" en "mantelzorgcentra en -verenigingen".

De erkenning van de hoedanigheid van mantelzorger is immers in het bijzonder afhankelijk van de erkenning van de hoedanigheid van de verzorgde.

Met deze definitie wordt het kader afgebakend waarin dit wetsvoorstel toepassing vindt.

Het komt de Koning toe om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de procedures inzake de erkenning van "sterke zorgafhankelijkheid" vast te stellen. Die wordt beoordeeld op basis van de door de FOD Sociale Zekerheid al in de praktijk gebrachte schalen in verband met het verlies aan zelfredzaamheid.

Art. 3

Dit artikel preciseert de voorwaarden voor de erkenning als mantelzorger.

De opgesomde voorwaarden zijn cumulatief.

Zij strekken ertoe het kader te bepalen voor de relatie tussen mantelzorger en verzorgde, zodat die totstandkomt in een klimaat van vertrouwen, wederzijds respect, en in overleg met en met de steun van erkende beroepsorganisaties.

Il appartiendra au Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure mettant en œuvre la reconnaissance en tant qu'aidant proche.

Art. 4

L'article 4 précise les conditions d'agrément auxquelles les organismes et associations de soutien aux aidants proches doivent répondre.

Cet article précise également les missions fondamentales que doivent remplir ces organismes et associations de soutien aux aidants proches.

Art. 5

L'article 5 vise à ce que les périodes d'incapacité de travail ou de congé de maternité puissent être conciliées avec une activité d'aidant proche, sous réserve que le médecin-conseil déclare que l'exercice de cette activité soit compatible avec l'état de santé.

Art. 6

Cet article vise à octroyer aux aidants proches qui, en qualité de travailleurs salariés, ont interrompu leur travail, le bénéfice de l'assurance indemnité. Il octroie une dispense de stage pour les travailleurs salariés qui ont interrompu leur travail afin d'exercer une fonction d'aidant proche. Il protège la personne qui, après avoir interrompu son travail, retrouve la qualité de titulaire de l'assurance obligatoire soins de santé.

Art. 7 et 8

Les articles 7 et 8 visent à octroyer une réduction de stage aux aidants proches qui, en qualité de travailleurs indépendants, ont interrompu leur travail, pour le bénéfice de l'assurance indemnité.

L'article 7 octroie une réduction de stage pour les travailleurs indépendants qui ont interrompu leur travail afin d'exercer une fonction d'aidant proche.

L'article 8 protège la personne qui, après avoir interrompu son travail, retrouve la qualité de titulaire de l'assurance obligatoire soins de santé.

Het komt de Koning toe om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de procedure van de erkenning als mantelzorger vast te stellen.

Art. 4

Dit artikel preciseert de erkenningsvoorwaarden waaraan de mantelzorgcentra en -verenigingen moeten voldoen.

Dit artikel preciseert ook de fundamentele taken die dergelijke centra en verenigingen moeten vervullen.

Art. 5

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid de perioden van arbeidsongeschiktheid of moederschapverlof te combineren met een activiteit van mantelzorger, op voorwaarde dat de adviserend arts een dergelijke activiteit met de gezondheidstoestand verenigbaar verklaart.

Art. 6

Dit artikel strekt ertoe de mantelzorgers die hun werk als werknemer hebben onderbroken, het voordeel van de uitkeringsverzekering te verlenen. Er wordt hun vrijstelling van wachttijd verleend om de taak van mantelzorger te kunnen uitoefenen. Het biedt ook bescherming aan wie na de onderbreking van zijn werk, opnieuw gerechtigde is van de verplichte verzekering gezondheidszorg.

Art. 7 en 8

De artikelen 7 en 8 strekken ertoe, met het oog op het voordeel van de uitkeringsverzekering, aan mantelzorgers die hun werk als zelfstandige hebben onderbroken, een kortere wachttijd toe te kennen.

Artikel 7 voorziet in een kortere wachttijd voor zelfstandigen die hun werk hebben onderbroken om de taak van mantelzorger uit te oefenen.

Artikel 8 biedt bescherming aan wie na de onderbreking van zijn werk, opnieuw gerechtigde is van de verplichte verzekering gezondheidszorg.

Art. 9 et 10

Le bénéficiaire d'allocations de chômage est subordonné à l'accomplissement d'un stage accompli durant une période de référence.

Les articles 10 et 11 visent à prévoir un allongement automatique de la période de référence, corrélatif au nombre de jours durant lesquels l'activité d'aidant proche a été exercée.

Art. 11

Cet article vise à protéger l'aidant proche des éventuelles sanctions liées à la notion de "*chômage par suite de circonstances dépendantes de sa volonté*" dans les hypothèses où ce chômage est la conséquence d'un abandon d'emploi.

L'article 11 prévoit de manière explicite que le fait d'avoir dû abandonner son travail pour exercer une activité d'aidant proche ne peut pas être considéré comme un abandon d'un emploi sans motif légitime.

Art. 12 et 13

Les articles 12 et 13 visent à dispenser les aidants proches de la condition "*de disponibilité pour le marché de l'emploi*" à laquelle le bénéficiaire d'allocations de chômage est subordonné.

Cette dispense est accordée tant qu'une activité d'aidant proche est accomplie.

Art. 14

L'article 14 vise à assimiler à des périodes de travail les périodes d'interruption de carrière en qualité d'aidant proche, pour le calcul de la pension d'un aidant proche ayant la qualité de travailleur salarié.

Cet article ne vise donc que les travailleurs qui sont indemnisés par l'ONEm dans le cadre de la législation relative au crédit-temps.

Art. 15

L'article 15 vise à assimiler les périodes d'interruption de carrière en qualité d'aidant proche à des périodes de travail pour le calcul de la pension d'un aidant proche ayant la qualité de travailleur indépendant.

Art. 9 en 10

Het voordeel van werkloosheidsuitkeringen is afhankelijk van de voltooiing van een wachttijd gedurende een referentieperiode.

De artikelen 10 en 11 voorzien in automatische verlenging van de referentieperiode, in overeenstemming met het aantal dagen dat de activiteit van mantelzorgers werd uitgeoefend.

Art. 11

Dit artikel strekt ertoe de mantelzorgers te beschermen tegen eventuele sancties met betrekking tot het begrip "werkloosheid wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil", als de werkloosheid het gevolg is van het opgeven van de baan.

Artikel 11 bepaalt uitdrukkelijk dat het opgeven van iemands baan om de activiteit van mantelzorgers uit te oefenen, niet kan worden beschouwd als het opgeven van een baan zonder wettige reden.

Art. 12 en 13

De artikelen 12 en 13 strekken ertoe de mantelzorgers vrij te stellen van de voorwaarde van "beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt", waarvan het voordeel van de werkloosheidsuitkeringen afhankelijk is.

Deze vrijstelling wordt verleend zolang een activiteit van mantelzorgers wordt verricht.

Art. 14

Dit artikel beoogt de gelijkstelling van de periodes van loopbaanonderbreking als mantelzorgers met arbeidsperiodes voor de berekening van het pensioen van een mantelzorgers in de hoedanigheid van werknemers.

Dit artikel heeft dus alleen betrekking op de werknemers die door de RVA worden vergoed in het kader van de wetgeving op het tijdskrediet.

Art. 15

Dit artikel beoogt de gelijkstelling van de periodes van loopbaanonderbreking als mantelzorgers met arbeidsperiodes voor de berekening van het pensioen van een mantelzorgers in de hoedanigheid van zelfstandige.

Le bénéfice de cette disposition est lié au paiement de cotisations personnelles volontaires dans le chef de l'aidant proche indépendant.

Art. 16

L'article 16 vise à dispenser les aidants proches de la condition "de disponibilité pour le marché de l'emploi" à laquelle le bénéfice d'allocations d'intégration est subordonné.

Ainsi, l'article 16 précise de manière explicite que l'activité d'aidant proche constitue une raison d'équité dispensant de la condition de disponibilité au travail.

Art. 17

Du fait que certaines dispositions de la présente proposition de loi modifient des dispositions d'arrêtés royaux, ces dispositions ainsi modifiées ne pourraient être modifiées ultérieurement que par une loi.

Afin que le Roi puisse, à l'avenir, modifier ces dispositions par lui-même, cette disposition habilite le Roi en ce sens, afin qu'il ne voie pas ses possibilités d'action limitées.

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)

Het voordeel van deze bepaling is gekoppeld aan de betaling van vrijwillige persoonlijke bijdragen door de zelfstandige mantelzorger.

Art. 16

Dit artikel strekt ertoe de mantelzorgers vrij te stellen van de voorwaarde van "beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt", waarvan het voordeel van de integratie-uitkering afhankelijk is.

Zo bepaalt dit artikel uitdrukkelijk dat de activiteit van mantelzorger een billijke reden vormt om van de voorwaarde inzake arbeidsbeschikbaarheid te zijn vrijgesteld.

Art. 17

Aangezien sommige bepalingen van dit wetsvoorstel bepalingen van koninklijke besluiten wijzigen, zouden deze aldus aangepaste bepalingen later maar niet worden gewijzigd dan bij wet.

Om het de Koning mogelijk te maken deze bepalingen in de toekomst zelf te wijzigen, machtigt deze bepaling Hem daartoe, zodat zijn actiemogelijkheden niet worden beperkt.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Définitions****Art. 2**

Au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

— personne en situation de grande dépendance: toute personne qui a besoin de l'autre pour accomplir les gestes simples de la vie quotidienne assurant sa survie et/ou qui a besoin de l'autre dans son projet de vie;

— aidant proche: la personne de l'entourage qui, à titre non professionnel et avec le concours éventuel d'intervenants professionnels, assure un soutien et une aide continue à une personne en situation de grande dépendance; la qualité d'aidant proche peut s'exercer à temps partiel ou à temps plein et peut être exercée par deux personnes, pour une même personne aidée;

— organisme ou associations de soutien aux aidants proches: toute association de soutien et d'encadrement aux aidants proches, ayant la forme juridique d'une ASBL, agréée par les autorités compétentes, dont le pouvoir organisateur est composé de membres d'associations de patients, d'associations d'aidants proches, de représentants des mutualités et de représentants des prestataires de soins à domicile.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure de reconnaissance de la "grande dépendance" et de son enregistrement par les organismes assureurs en soins de santé. Cette évaluation sera réalisée sur la base des critères établis par l'article 6 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Definities****Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder:

— sterk zorgafhankelijke persoon: elke persoon die een ander nodig heeft om de doordeweekse handelingen te verrichten om in zijn of haar levensonderhoud te voorzien, en/of die een ander nodig heeft om zijn levenskwaliteit te handhaven;

— mantelzorger: de persoon uit iemands kring die niet beroepsmatig en eventueel bijgestaan door professionele zorgverleners aan een sterk zorgafhankelijke persoon permanente ondersteuning en hulp biedt; de mantelzorgactiviteit kan deeltijds dan wel voltijds en per zorgafhankelijke persoon door twee personen worden uitgeoefend;

— mantelzorgcentrum of -vereniging: elke door de bevoegde overheid erkende organisatie, met de rechtsvorm van een vzw, die mantelzorgers ondersteunt en begeleidt en waarvan de organiserende instantie bestaat uit leden van patiëntenverenigingen en mantelzorgorganisaties, vertegenwoordigers van de ziekenfondsen en de thuiszorgdiensten.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de procedure voor de erkenning als "sterk zorgafhankelijke persoon" en voor de registratie van die hoedanigheid door de gezondheidszorgverzekeringsinstellingen. De bijbehorende beoordeling zal gebeuren op grond van de criteria die zijn vastgelegd in artikel 6 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

CHAPITRE 3

Conditions d'octroi

Art. 3

La reconnaissance en tant qu'aidant proche est subordonnée au respect des conditions suivantes:

- la reconnaissance du statut de grande dépendance, tel que défini dans la présente loi;
- l'appartenance de l'aidant proche à l'entourage géographique, affectif ou familial de l'aidé;
- l'approbation de l'aidé quant au choix de recourir à l'aide de l'aidant proche;
- l'affiliation à un organisme ou une association de soutien des aidants proches.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure mettant en œuvre la reconnaissance des aidants proches.

CHAPITRE 4

Les associations de soutien aux aidants proches

Art. 4

Les associations de soutien aux aidants proches doivent répondre aux critères d'agrément imposés, le cas échéant, par la Communauté compétente, concernant:

- le nombre et la qualification des travailleurs;
- la gestion;
- leur répartition sur le territoire, afin d'offrir des aides de proximité et des modes de collaboration avec les personnes aidées, les prestataires de soins et les aidants.

Les associations de soutien aux aidants proches sont tenues d'assurer les missions suivantes:

- information: informer l'aidant proche et l'aidé quant au choix qu'ils posent, quant aux organismes susceptibles de leur apporter un soutien, ainsi que quant à la nature et au contenu de l'aide;

HOOFDSTUK 3

Toekenningsvoorwaarden

Art. 3

Aan de erkenning als mantelzorgers zijn de volgende voorwaarden verbonden:

- de verzorgde persoon moet zijn erkend als "sterk zorgafhankelijke persoon", zoals bepaald in deze wet;
- de mantelzorgers moet tot de geografische, affectieve of familiale kring van de zorgafhankelijke persoon behoren;
- de zorgafhankelijke persoon moet met de keuze voor een mantelzorgers instemmen;
- de mantelzorgers moet zijn aangesloten bij een mantelzorgcentrum of -vereniging.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels van de procedure voor de erkenning als mantelzorgers.

HOOFDSTUK 4

Mantelzorgcentra en -verenigingen

Art. 4

De mantelzorgcentra en -verenigingen moeten beantwoorden aan de erkenningscriteria die in voorkomend geval door de bevoegde gemeenschap worden opgelegd, in verband met:

- het aantal en de beroepskwalificatie van de werknemers;
- het beheer;
- de spreiding over het grondgebied, met het oog op het aanbieden van lokale zorg en vormen van samenwerking met de zorgafhankelijke personen, de zorgverleners en de mantelzorgers.

De mantelzorgcentra en -verenigingen moeten de volgende taken uitvoeren:

- voorlichting: de mantelzorgers en de zorgafhankelijke persoon inlichten over de te maken keuze, over de mogelijke ondersteunende organisaties, alsook over de aard en de inhoud van de ondersteuning;

— formation des aidants: offrir des formations aux aidants permettant à ceux-ci d'apprendre les gestes nécessaires, de gérer les relations parfois difficiles avec la personne aidée et de se ressourcer afin de préserver leur santé mentale;

— évaluation: procéder à une évaluation régulière de la qualité de la relation entre l'aidant proche et la personne aidée.

Les associations de soutien aux aidants proches sont tenues de souscrire une assurance responsabilité civile au profit de leurs affiliés qui bénéficient de la reconnaissance du statut d'aidant proche.

CHAPITRE 5

Droits à préserver

Assurance indemnité

Section 1^{re}

Travailleurs salariés

Art. 5

L'article 100, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juillet 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“L'exercice d'une fonction d'aidant proche, au sens de l'article 3 de la loi du..... visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches, n'est pas considéré comme une activité, à condition que le médecin constate que cette activité est compatible avec l'état général de santé de l'intéressé.”

Art. 6

À l'article 205, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonné le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1. le 3^o, 2, est complété par un point d), rédigé comme suit:

— opleiding van de mantelzorgers: de mantelzorgers via opleidingen de nodige handelingen aanleren, zodat zij de soms moeilijke relatie met de zorgafhankelijke persoon leren beheren en op krachten kunnen komen om zelf geestelijk gezond te blijven;

— beoordeling: de kwaliteit van de relatie tussen de mantelzorger en de zorgafhankelijke persoon op geregelde tijdstippen evalueren.

De mantelzorgorganisaties moeten een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering sluiten voor de personen die bij hen als erkend mantelzorger aangesloten zijn.

HOOFDSTUK 5

Voorbehouden rechten

Uitkeringsverzekering

Afdeling 1

Werknemers

Art. 5

Artikel 100, § 1, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, gecoördineerd op 14 juli 1994, het laatst gewijzigd bij de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De uitoefening van een mantelzorgactiviteit als bedoeld in artikel 3 van de wet van... tot erkenning bij wet van de mantelzorgactiviteit en vrijwaring van de sociale rechten van de mantelzorgers wordt niet als een activiteit beschouwd, op voorwaarde dat de arts vaststelt dat die activiteit verenigbaar is met de algemene gezondheids-toestand van de betrokkene.”

Art. 6

In artikel 205, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. het 3^o, 2, wordt aangevuld met een letter e), luidende:

“de la durée de la période pendant laquelle l’intéressé, du fait de sa fonction d’aidant proche, au sens de la loi du..... visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches n’a pas été en mesure d’acquérir la qualité de titulaire au sens de l’article 86, § 1^{er}, 1^o de la loi coordonnée;”;

2. ce paragraphe est complété par le point suivant:

“7^o la personne qui, dans les trente jours suivant la fin d’une période d’activité d’aidant proche, au sens de la loi du....., visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches retrouve la qualité de titulaire au sens de l’article 86, § 1^{er}, 1^o, de la loi coordonnée, ou se trouvant en incapacité de travail au sens de l’article 100, § 1^{er}, de la loi coordonnée, pour autant qu’elle ait accompli le stage prévu à l’article 128 de la loi coordonnée, à moins qu’elle n’en ait été dispensée et qu’elle remplissait les conditions d’octroi des indemnités d’incapacité de travail au début de la période d’activité d’aidant proche;”.

Section 2

Travailleurs indépendants

Art. 7

L’article 15 de l’arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnité et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants est complété par un 3^o, rédigé comme suit:

“3^o La personne qui, dans les trente jours suivant la fin d’une période d’activité d’aidant proche, retrouve la qualité de titulaire et qui remplissait les conditions d’octroi des indemnités d’incapacité de travail au début de la période d’activité d’aidant proche, à condition qu’il ne se soit pas écoulé un délai de plus de trente jours entre la perte de la qualité d’aidant proche et l’acquisition de la qualité de titulaire, au sens de l’article 3 de la loi du..... visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”.

“e) de duur van de periode tijdens welke de betrokkene, op grond van zijn mantelzorgactiviteit als bedoeld in de wet van... tot erkenning bij wet van de mantelzorgactiviteit en vrijwaring van de sociale rechten van de mantelzorgers, niet in staat is geweest de hoedanigheid van gerechtigde te verkrijgen als bedoeld in artikel 86, § 1, 1^o, van de gecoördineerde wet;”;

2. voornoemde paragraaf wordt aangevuld met een 7^o, luidende:

“7^o de persoon die, binnen dertig dagen na het einde van een activiteitsperiode als mantelzorger als bedoeld in de wet van ... tot erkenning bij wet van de mantelzorgactiviteit en vrijwaring van de sociale rechten van de mantelzorgers, opnieuw de hoedanigheid van gerechtigde verkrijgt als bedoeld in artikel 86, § 1, 1^o, van de gecoördineerde wet, of arbeidsongeschikt wordt als bedoeld in artikel 100, § 1, van de gecoördineerde wet, voor zover hij de in artikel 128 van de gecoördineerde wet bedoelde wachttijd had vervuld, tenzij hij daarvan was vrijgesteld en bij de aanvang van de activiteitsperiode als mantelzorger voldeed aan de toekenningsvoorwaarden voor het recht op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen;”.

Afdeling 2

Zelfstandigen

Art. 7

Artikel 15 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, wordt aangevuld met een 3^o, luidende:

“3^o de persoon die, binnen dertig dagen na het einde van een activiteitsperiode als mantelzorger, opnieuw de hoedanigheid van gerechtigde verkrijgt en bij de aanvang van de activiteitsperiode als mantelzorger aan de toekenningsvoorwaarden voor het recht op arbeidsongeschiktheidsuitkeringen voldeed, voor zover niet meer dan dertig dagen zijn verstreken tussen het verlies van de hoedanigheid van mantelzorger en de verkrijging van de hoedanigheid van gerechtigde, als bedoeld in artikel 3 van de wet van ... tot erkenning bij wet van de mantelzorgactiviteit en vrijwaring van de sociale rechten van de mantelzorgers.”.

Art. 8

Dans le même arrêté est inséré un article 15/1, rédigé comme suit:

“Art. 15/1. La période de stage est limitée à 30 jours pour les indépendants qui ont dû, après 30 jours d’inscription au régime des indépendants, devenir aidants proches, au sens de l’article 3 de la loi du..... visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”.

CHAPITRE 6

Chômage

Art. 9

À l’article 30 de l’arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 21 juin 2007, l’alinéa 3 est complété par un 12°, rédigé comme suit:

“12° de reconnaissance de la qualité d’aidant proche au sens de l’article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”.

Art. 10

L’article 42, § 2, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 21 juin 2007, est complété par un 12° rédigé comme suit:

“12° de reconnaissance de la qualité d’aidant proche au sens de l’article 3 de la loi duvisant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”.

Art. 11

À l’article 51, § 1^{er}, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes:

1. à l’alinéa 3, 2°, les mots “de l’article 30, alinéa 3, 2° ou 3° ou 42, § 2, 2° ou 3°” sont remplacés par les mots “de l’article 30, alinéa 3, 2°, 3° ou 12° ou 42, § 2, 2°, 3° ou 12°”;

2. entre l’alinéa 3 et l’alinéa 4, il est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

Art. 8

In het hetzelfde besluit wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 15/1. Voor de zelfstandigen die 30 dagen nadat zij in het stelsel van de zelfstandigen werden ingeschreven mantelzorgers zijn moeten worden in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten, is de wachttijd beperkt tot 30 dagen.”.

HOOFDSTUK 6

Werkloosheid

Art. 9

In artikel 30 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 2007, wordt het derde lid aangevuld met een punt 12°, luidende:

“12° erkenning van de hoedanigheid van mantelzorgers in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”.

Art. 10

Artikel 42, § 2, van het hetzelfde koninklijk besluit, voor het laatste gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 2007, wordt aangevuld met een punt 12°, luidende:

“12° erkenning van de hoedanigheid van mantelzorgers in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”.

Art. 11

Aan artikel 51, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in het derde lid, 2°, worden de woorden “artikel 30, derde lid, 2° of 3° of 42, § 2, 2° of 3°” vervangen door de woorden “artikel 30, derde lid, 2°, 3° of 12° of 42, § 2, 2°, 3° of 12°”;

2. tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“Pour l’application de l’alinéa 2, 1°, le fait d’avoir dû abandonner son travail pour exercer une activité d’aidant proche ne peut pas être considéré comme un abandon d’un emploi sans motif légitime. La preuve de cette activité est rapportée par la présentation d’une attestation de reconnaissance de la qualité d’aidant proche délivrée en vertu de l’article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”

Art. 12

À l’article 90, § 1^{er}, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 12 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1. le § 1^{er}, 1°, est complété par les mots suivants:

“ou à exercer une activité d’aidant proche au sens de l’article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches”;

2. le § 2, alinéa 3, est complété par les mots suivants:

“sauf si la dispense est accordée sur la base de l’exercice d’une activité d’aidant proche au sens de l’article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches.”

Art. 13

À l’article 110, § 1^{er}, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 24 janvier 2002, l’alinéa 1^{er} est complété par un 8°, rédigé comme suit:

“8° est reconnu aidant proche au sens de l’article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches “.

“Voor de toepassing van het tweede lid, 1°, kan het feit dat iemand zijn werk heeft moeten opzeggen om een activiteit van mantelzorg uit te oefenen niet worden beschouwd als een geval van werkverlating zonder geldige reden. Het bewijs van die activiteit wordt geleverd door middel van een attest tot erkenning van de hoedanigheid van mantelzorg dat werd afgegeven krachtens artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”

Art. 12

Aan artikel 90, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 1, 1°, wordt aangevuld de woorden:

“of een activiteit van mantelzorg uit te oefenen in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten”;

2. paragraaf 2, derde lid, wordt aangevuld als volgt:

“, behalve als die vrijstelling werd verleend wegens de uitoefening van een activiteit van mantelzorg in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”

Art. 13

In artikel 110, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 januari 2002, wordt het eerste lid aangevuld met een 8°, luidende:

“8° erkend is als mantelzorg in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”

CHAPITRE 7

Pension**Section 1^{re}***Travailleurs salariés*

Art. 14

L'article 34, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 décembre 2010, est complété par un point V, rédigé comme suit:

“V. Les périodes d'interruption de carrière en qualité d'aidant proche au sens de l'article 3 de la loi du visant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches”.

Section 2*Travailleurs indépendants*

Art. 15

L'article 38 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 décembre 1974, est complété par l'alinéa suivant:

“L'indépendant qui cesse son activité professionnelle en raison d'une activité d'aidant proche, au sens de l'article 3 de la loi duvisant à attribuer une reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches, peut cotiser pendant un maximum de cinq ans afin de sauvegarder ses droits aux prestations.”.

CHAPITRE 8

Allocations d'intégration

Art. 16

Dans l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale est inséré un article 2^{ter}, rédigé comme suit:

“Art. 2^{ter}. L'activité d'aidant proche, au sens de l'article 3 de la loi du visant à attribuer une

HOOFDSTUK 7

Pensioen**Afdeling 1***Werknemers*

Art. 14

Artikel 34, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, voor het laatste gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 december 2010, wordt aangevuld met een V, luidende:

“V. De perioden van loopbaanonderbreking als mantelzorger in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten.”.

Afdeling 2*Zelfstandigen*

Art. 15

Artikel 38 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, voor het laatste gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1974, wordt aangevuld met het volgende lid:

“De zelfstandige die zijn beroepsactiviteit stopzet om een activiteit van mantelzorger uit te oefenen in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten kan gedurende ten hoogste vijf jaar bijdragen betalen om zijn rechten op de uitkeringen te vrijwaren.”.

HOOFDSTUK 8

Integratietegemoetkomingen

Art. 16

In het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie wordt een artikel 2^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art. 2^{ter}. De activiteit van mantelzorger in de zin van artikel 3 van de wet van ... tot wettelijke erkenning van

reconnaissance légale et un maintien des droits sociaux aux aidants proches, constitue une raison d'équité dispensant de la condition de disponibilité au travail au sens des articles 3, 5° et 10, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.”.

CHAPITRE 9

Pouvoirs du Roi

Art. 17

Le Roi est habilité à modifier les dispositions visées aux articles 4, 5, et 7 à 17 de la présente loi.

14 mars 2011

Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)

de mantelzorgers en tot behoud van hun sociale rechten is een billijkheidsreden die vrijstelt van de voorwaarde tot werkbereidheid in de zin van de artikelen 3, 5° en 10, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.”.

HOOFDSTUK 9

Bevoegdheden van de Koning

Art. 17

De Koning is ertoe gemachtigd de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 7 tot 17 van deze wet te wijzigen.

14 maart 2011